

# EL IRIS

Año VI.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 1.690.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

C. José M.<sup>a</sup> Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 144.

Ciudadela (Menorca) sábado 23 de Noviembre de 1918

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Al mes . . . . . 0'75 Ptas.  
Pago adelantado

(DE COLABORACIÓN)

## El Obispo Dr. Goñalóns

IV

EXPATRIADO.—MENDIGO.—PORTERO.

Así como es muy sensible a un ser viviente la amputación de alguno de sus miembros, igualmente es dolorosa de ordinario para una familia, la separación indefinida de alguno de sus individuos. Es de creer, pues, que hubo de causar honda tristeza en el hogar del mancebo Goñalóns, la expatriación de éste su hijo. Y es lógico pensar que a imitación de los padres de Tobias, los de nuestro joven emigrante, elevarían los más fervientes votos al Cielo para que le deparase un ángel que guiase sus pasos. No fueron desoídos los votos de aquellos cristianos padres.

No se entregó ciegamente nuestro compatriota en brazos de soñada aventura, ni a merced de veleidosos caprichos, como nave arrebatada por vertiginosa corriente del mar, sin brújula ni timón. El hombre se mueve y Dios le guía. Al dejar nuestro biografiado el calor de su hogar y los atractivos de su patria chica, para lanzarse al torbellino de una gran capital, obedecía, sin pensarlo, a las disposiciones de la Providencia altísima, que todo lo ordena a su debido término con suavidad y fortaleza.

Dirigido de lo alto, el joven Goñalóns, sale del arca doméstica como la paloma en los días del diluvio, levanta su vuelo, traspasa el mar y fija sus pies en la populosa Ciudad Condal, órbita predestinada donde ese astro menorquín brillará con toda su plenitud. Frisaba entonces los quince años de edad, época de la vida muy crítica y en la que todo sonríe. Dotado nuestro compatriota de vivo y perspicaz ingenio y sintiendo en su corazón las energías de viril juventud; lanzando en medio de una gran urbe, donde forzosa-

mente no habían de faltar abundantes lazos y formidables escollos para perder a los incautos, no se abandona a los ímpetus de su corazón ni se estrella contra los obstáculos de la virtud que encuentra a su paso. Merced a la cristiana educación recibida en el hogar doméstico, como invulnerable escudo que le protege, triunfa de todos los peligros, supera todas las dificultades y suaviza toda suerte de asperezas.

Dicen algunos historiadores, que nuestro joven alayorense luego que se halló en Barcelona, fué mendigando la caridad pública, como el más miserable pordiosero, pero que, en breve tiempo, Dios le deparó una tranquila mansión de hospitalidad, un puerto de seguro refugio. Las puertas del famoso convento de Agustinos de aquella capital, se abrieron para dar albergue al desconocido peregrino menorquín, que sin tardanza presentóse al Padre Maestro Fray José Carreras, Prior a la sazón de aquel convento y varón esclarecido en virtud y sabiduría. Este preclaro hijo de San Agustín, conocedor profundo del corazón humano, experimentado maestro del espíritu, penetró con su mirada en el alma del haraposo joven menorquín, comprendió su angustiosa situación y derramó en aquel lacerado corazón por las amargas vicisitudes de la vida, ya en tan temprana edad experimentadas, el suavísimo bálsamo del consuelo.

Aquel caritativo Prior, cual otro ángel Rafael que apareció al hijo de Tobias, ofreció su protección a nuestro solitario compatriota, le socorrió y le instó a que aceptara el modesto empleo de portero de aquella casa religiosa. El joven Goñalóns agradeció la benevolencia de aquel su bienhechor y con la mayor satisfacción, ingresó en el Convento de Agustinos de Barcelona, en calidad de humilde portero. ¡Cuán cierta es esta máxima de San Agustín: «¿Quieres ser grande? comienza por ser mínimo.»

G. VILA.

## EL COLOR DE LOS SONIDOS

Innegables y curiosas son las relaciones de afinidad que existen entre la pintura y la música. Por eso vemos que muchos términos y muchas frases se aplican indistintamente a ambas bellas artes.

Así decimos en pintura los tonos o tonalidades, la escala o gama de los colores, como decimos hablando de música el colorido orquestal. Y de este colorido nos queremos ocupar.

Ya a este propósito recordamos una anécdota, triste en el fondo, que da idea de la afinidad de que hace poco hablabamos.

Hallábase en cierta ocasión el olmegado amigo de un ciego de nacimiento, empeñado en hacer comprender a éste, lo que era el color rojo.

—Es, te decía, violento, brillante, espléndido aunque brutal; a su lado los demás colores quedan ofuscados.

—¡Ah! exclamó el ciego, ya comprendo, el color rojo debe ser semejante al sonido de un cornetín.

El ciego estaba completamente en lo cierto, pues no es ninguna paradoja el afirmar que cada instrumento de la orquesta tiene su color propio.

Y por si hay quien lo dude, pasemos revista.

El sonido dulce, placido, transparente de la flauta, produce en el oído una sensación semejante a lo que experimenta la vista ante el color azul, un azul diáfano, puro y luminoso azul de cielo.

El oboe, tan apropiado para describir sentimientos rústicos, campesinos, evoca fácilmente el color verde, un verde de primavera.

El clarinete, cuyo cálido sonido aterciopelado y rudo es a la vez, brillante en los agudos, y sombrío pero rico en los graves, recuerda el color rojo granate.

El corno inglés, que también expresa el dolor y la tristeza, representa, el color violeta,

El fagot, de tono sombrío, penoso, desprovisto de brillantez, tiene algo de gris oscuro, ceniciento.

La trompa se traduce en color amarillo de cobre.

El grupo de las trompetas, trombones y cornetas presenta diversas graduaciones de rojo púrpura. Mezclado con las trompas da el anaranjado, y si se le añaden las notas triviales del cornetín parece que se forma el color rojo vivo.

Los instrumentos de percusión timbales y bombo dan la sensación del negro; el redoble del tambor es aris; el triángulo no puede ser otra cosa que plateado o argentino.

En cuanto a los instrumentos de cuerda, es difícil asignarles un color determinado; su riqueza de timbre y extensión lo impiden; sin embargo podemos asignar el color blanco a las notas agudas del violín, el rojo granate a las notas de la cuarta cuerda que recuerdan las del clarinete, los pizzicati son como puntitos negros, las notas con sordina, recuerdan por su suavidad el color rosado.

El violoncello tiene el mismo colorido pero más grave, más mate. Lo mismo las tintas de la viola, pero más veladas, como vistas a través de una niebla.

El contrabajo es de color gris, cuanto más graves las notas más oscuro; su trémolo grave es negro.

El piano tiene un sonido único, un sólo color, el de los instrumentos de persecusión, el negro.

Por eso la música de piano compuesta de blanco y de negro es comparable al dibujo, al lápiz, al carbón o al grabado.

Obsérvase también que el instrumento más apto para la transcripción de obras corales u orquestales es el piano, como el dibujo reproduce las obras pictóricas, y así como el piano no puede reproducir la diversidad de timbres de la orquesta el dibujo no puede copiar los colores.

El comprador en vías de intrumentar un pasaje orquestal, tiene en su partitura, o columna de or-

esta, una palata donde enson-  
trara los colores que servirán para  
revestir la idea, y donde podrá  
distribuir lo brillante y lo oscuro,  
la luz y las sombras, como el pin-  
tor haría con sus colores.

La música pinta.  
Todo esto conforma que las be-  
llas artes son todas hermanas, pero  
la pintura y la música casi se pue-  
de decir que son pruebas.

C. LOZANO

## RAPIDAS

Armas e ideas.

Las generaciones futuras al es-  
tudir la guerra europea, cuyos  
horrores hemos presenciado, no  
sabrán de seguro explicarse mu-  
chos de los acontecimientos y evo-  
luciones a que ha dado lugar la  
lucha más sangrienta que han vis-  
to los siglos.

Con odio feroz y por espacio de  
más de cuatro años, numerosos  
pueblos y distintas razas se han  
empobrecido en los campos de ba-  
talla, donde quedaron para siem-  
pre, entre escombros y ruinas, lo  
mejor, lo más robusto, lo más  
fuerte, lo más productivo de la  
sociedad.

Lucharon entre sí Reyes y prín-  
cipes, generales esforzados y va-  
lerosos, sabios de reconocido mé-  
rito, aristócratas, artistas, propie-  
tarios y obreros, formándose ejér-  
citos de millones de hombres, pro-  
vistos de las mejores armas y dis-  
puestos a defender hasta el heroís-  
mo sus respectivas banderas y  
verter su sangae generosa en aras  
de la Patria querida.

El triunfo acompañó en todo  
momento a las armas alemanas,  
que invadieron territorios enemi-  
gos y ocuparon regiones fértiles  
y populosas y ricas ciudades. Pa-  
recía como si una fuerza descono-  
cida y misteriosa agitara sus alas  
sobre aquel ejército invencible,  
inspirando planes atrevidos a sus  
generales y heroísmo a sus solda-  
dos, para que el éxito más lison-  
jero coronara su patriotismo, su  
entusiasmo y su arrojo.

Las armas imperiales triunfaron  
en todos los campos, ganaron to-  
das las batallas; no obstante, Ale-  
mania ha perdido la guerra. Pa-  
rece una paradoja, una contradic-  
ción; pero así es la verdad. Es que  
más poderosas que las armas son  
las ideas; más fuerte que el cuer-  
po es el espíritu que lo verifica.

La idea guerrera, la concepción

bélica, el plan estratégico no se  
separó jamás de las armas alema-  
nas, y por esto es que muchos  
confiaron siempre en el triunfo  
definitivo de los imperios centra-  
les. Pero, por su desgracia, otras  
ideas ajenas a la lucha, otras ideas  
opuestas a las del Cuartel general,  
otras ideas de desorden e indisci-  
plina, otras ideas frutos del can-  
sancio y del abastecimiento, otras  
ideas revolucionarias e innova-  
doras rompieron la comunica-  
ción entre el pueblo y el ejérci-  
to, entre el pasado y el futuro, y  
haciendo un alto en la marcha  
progresiva de la nación rompie-  
ron antiguos moldes, inmoviliza-

ron sus tropas, destronaron reyes  
y emperadores y sujetaron el pue-  
blo alemán a un armisticio humi-  
llante, principio de una paz cuyos  
extremos es imposible predecir.

Las ideas dan vida a las armas  
cuando la nación, docil al cumpli-  
miento del deber, pone toda su  
confianza en los hombres que la  
han de conducir a la victoria. Las  
ideas son la muerte de las armas  
cuando el pueblo pierde aquella  
confianza y permite sean sustitui-  
dos en su espíritu los sublimes  
ideales que han engrandecido en  
todos los siglos los pueblos de más  
gloriosa historia.

GENOS.

# NOTICIAS

### Vapor.

El «Mahón» retrasó su salida del  
puerto de Barcelona, por cuyo mo-  
tivo no llegó ayer el «Ciudadela»,  
que es esperado esta tarde.

Si llegan a tiempo, tanto el «Ma-  
hón», como el «Ciudadela» saldrán  
hoy mismo a hora de itinerario, el  
primero directo para Barcelona y  
el segundo para Palma de Mallorca.

### Pescado.

Los pescadores han tenido hoy  
un buen día cogiendo pescado va-  
riado y abundante.

Estos vecinos ansiosos de pesca-  
do han podido satisfacer sus de-  
seos.

### Tiempo.

La primavera no quiere mos-  
trarnos este año sus galas. Los días  
cubiertos, tristonos y húmedos se  
suceden unos a otros con interva-  
los de lluvias y vientos.

Nos dicen que en los campos los  
pastos son muy abundantes.

### Del mar.

Referente al rumor de que nos  
hacíamos eco ayer, leemos que no  
se trata de suprimir la pesca de  
arrastre, sino que la superioridad  
tiende a que puedan pescar todas  
las artes, pero sin que los pesca-  
dores puedan estorbarse en sus fa-  
nas unos a otros.

### Citaolón.

El Sr. Ayudante de Marina de  
este puerto D. Amador Bravo, nos  
ha remitido para su inserción el  
siguiente llamamiento.

En la Capitania del puerto intere-  
resa la presentación de las perso-  
nas siguientes:

- Rafael Mascaró Carretero.
- Juan Mascaró Rossello.
- Antonio Ponséu Marqués.
- Juan Gofalons Camps.
- Juan Mascaró Pons.
- José Marqués Canet.
- Juan Marqués Bosch.

*Suscripción voluntaria abierta  
por los Sres. Párrocos de esta  
Ciudad para socorrer a los en-  
fermos pobres:*

<i>Parroquia de la Catedral</i>	
El Párroco, Autoridades y feligreses de San Cristobal . . . . .	10'00
<i>Parroquia de San Francisco</i>	
El Párroco, Autoridades y feligreses de San Cristobal . . . . .	10'00

### CURACION DE LA TOS

CON LAS ACREDITADAS

### PASTILLAS J. MIRO

EXPECTORANTES Y CALMANTES

Premiadas con medalla de oro en la  
Exposición del primer Congreso de  
Pediatría en Palma y en el Concur-  
so Farmacéutico nacional del Tibi-  
dabo en Barcelona.

*Pidanse en las Farmacias de Ci-  
udadela.*

### Una carta del Papa sobre la paz.

«L'Osservatore Romano» del 14  
publica una carta que el Santo Pa-  
dre dirige al cardenal secretario de  
Estado, monseñor Gasparri, ha-  
ciéndole notar cómo los enemigos  
de la Iglesia procuran despertar  
odios e las gentes y excitar sus  
pasiones, presentando al Papa co-  
mo disgustado por la terminación  
de la guerra.

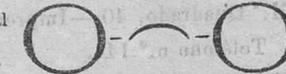
A continuación recuerda impor-  
tantes textos de la doctrina de la  
Iglesia, y cita la notable carta que  
dirigió a los jefes de Estado belige-  
rantes, a fin de que fueran resuel-  
tas las cuestiones relativas a Aus-  
tria e Italia.

Acude a las últimas instrucciones  
dadas al Nuncio Apostólico en Vie-  
na, encaminadas a procurar que  
las relaciones en las diversas na-  
cionalidades que ahora se constitu-  
yen independientes, con la Iglesia,  
sociedad perfecta, instituida para  
la santificación de los hombres, se  
adaptase a las diversas formas de  
gobierno, acomodándose a las san-  
ciones territoriales y políticas.

«Si estos sentimientos—añade—  
fueran conocidos, nadie se atrevería  
a aceptar que el Pontífice se halla  
disgustado por los últimos aconte-  
cimientos.»

Termina haciendo fervorosos vo-  
tos porque la paz reine en toda Eu-  
ropa, y concediendo su Bendición  
Apostólica.

### BARATURA INCOMPATIBLE

Cristal de roca  Cristales de colores.

### GAFAS LENTES GEMELOS

en cristales finos y de roca, a pre-  
cios nunca vistos. Los encontra-  
réis en casa de

B. CARLES, Santa Clara, 16.

### ¿El Káiser, á Corfú?

En los círculos bien informados  
se dice que el Káiser permanecerá  
poco tiempo en Amorengen. El So-  
berano desterrado tiene la inten-  
ción, si se le permite, de instalarse  
en el castillo de Achiteon, en Corfú.

Se dice que las únicas palabras  
que pronunció a su llegada a Ho-  
landa, fueron éstas: «Was se gon-  
sio dazü» (¿Qué decís de esto?)

### Escasas víctimas de la re- volución.

Los inquietantes rumores que  
exageraban la cifra de las víctimas  
de la revolución en Berlín, se han  
desvirtuado con la publicación de  
la Oficina de registro de defuncio-  
nes, según la cual los muertos a  
causa de las alteraciones del orden  
público ocurridas en los primeros  
días, no pasan de catorce. A esta  
cifra hay que añadir tres muertos a  
quienes por delito de pillaje se fusiló,  
previo juicio sumarísimo y algu-  
no que otro criminal que de nin-  
guna manera merece el dictado de  
víctima de la revolución.

### Marcelino Moles

Unico depositario mayorista de  
los acreditados vinos de mesa

### CASTELL DEL REMEY

Exclusivo agente de Menorca de  
los finos renombrados Champag-  
nes, Lafayet, Dupont y C.<sup>a</sup> de  
Vernay (Francia).

### Movimiento de población

*Durante el pasado mes de Octubre  
en las parroquias de esta Ci-  
dad se han registrado las si-  
guientes inscripciones:*

- PARROQUIA DE NTRA. SRA. DEL ROSARIO  
NACIMIENTOS
- Día 3.—Antonia Gelabert Torres  
hija de Juan y Ana.
- Día 5.—Jaime Torres Monjo hijo  
de Cristobal y Magdalena.
- Día 6.—Maria Anglada Mascaró  
hija de Simeon y Juana.
- Día 10.—Maria Benejam Fuxa, hi-  
ja de Antonio y Margarita.
- Día 20.—Juan Taltavull Taltavull,  
hijo de Juan y Antonia.
- Día 20.—Miguel Rana Bagur, hijo  
de Jaime y Maria,

Día 21.—Antonia Simó Juaneda, hija de Arturo y Juana.

MATRIMONIOS

Día 6.—Don Gabriel Marqués Anglada, viudo, con doña Margarita Pons Moll, soltera.

Día 12.—Don Antonio Marqués Casanovas con doña Catalina Moll Moll solteros.

Día 13.—Don Sebastian Marqués Mesquida con doña Rita Ferrer Moll, solteros.

Día 16.—Don Sebastian Seguí Sintes con doña Magdalena Traid Casanovas, solteros.

DEFUNCIONES

Día 5.—Don Mateo Salort Salort, 85 años, soltero, falleció de gangrena sénil, Hospital Civil.

Día 7.—Don Juan Moll Alzina, 63 años, casado, falleció de tuberculosis pulmonar, Andronas 40.

Día 9.—Don Gabriel Mercadal Barceló, 31 años, soltero, falleció de gripe, San Miguel 41.

Día 11.—Don José Casanovas Casanovas, 82 años, viudo, falleció de senilidad, Sta. Rosalia 22.

Día 15.—Don José Ferrer Camps, 49 años, casado, falleció de tuberculosis pulmonar, Andronas 33.

Día 22.—José Cortés Mercadal, 11 años, falleció de pulmonía, Fuente 19.

Día 26.—Antonio Marqués Bosch, 45 años, casado, falleció de gripe, Alfonso III, 5.

Día 26.—Don Antonio Fedelich Taltavull, 73 años, casado, falleció de pneumonia gripal, Alcántara, 73.

Día 29.—Antonio Benjam Moll, 6 años, falleció de gripe, Isabel II, 53.

Día 30.—Don Antonio Caules Sampol, 22 años, soltero, falleció de pulmonía gripal, Cuesta del Mar.

Día 30.—Ana Vives Bagur, 19 años, soltero, falleció de pulmonía gripal, Plaza San Jaime.

Día 30.—Don Antonio Capó Vives 64 años, viudo, pulmonía gripal, San Jaime, 7.

Día 30.—José Quintana Vera, 35 años, casado, pulmonía gripal, Isabel II.

**Reparaciones**, por experto mecánico y en garantía, se hacen toda clase de reparaciones a máquinas de escribir.

Informes a Mateo Massanet Píris, José M.<sup>a</sup> Quadrado, 40.—Ciudadela.

SANTORAL

Domingo, 24.—**Santos** Juan de la Cruz y Crisógono y Santa Lucrecia.

Lunes 25.—Santa Catalina virgen, y san Gonzalo.

Día 25.—Sol sale a las 6'44, pónese a las 4'28.—Luna sale a las 10'22, pónese a las 12'31.

CULTOS

Domingo 24.—En la Santa Iglesia Catedral, a las 10 Misa solemne y homilía por el Rdo. Sr. D. Martín Begur, Beneficiado Vicario. Por la tarde, a las 2 y media vísperas y completas cantadas.

En la parroquial iglesia de San Francisco, a las 9 y media Misa conventual y homilía por el Rdo. Sr. Párroco.

SECCIÓN POÉTICA

REINARÁ

En el regazo dichoso  
Donde sólo amor había,  
Dulcemente se adormía  
El divino Corazón.  
Era en el cielo, más quiso  
Jesús en su amor profundo  
Poner su trono en el mundo,  
Y en el puso su mansión.

Y cuando a su amor le plugo  
En fuerza de sus anhelos  
Deshacen los duros hielos  
Del mundo frío y sin fe,  
Sobre una humilde morada  
De los cielos descendía  
Y a un santo varón decía:  
*En España Reinará.*

España, verjel florido,  
Donde Dios se ha regalado,  
Preparó para su amado  
La mejor habitación.  
Y del Pirene hasta el Bétis  
En todo pueblo y aldea  
Gallardamente campea  
El divino Corazón.

No importa que los sectarios  
Del audaz liberalismo  
Juntos con el masonismo  
Se conciten contra él.  
Cuando más crece su enojo  
Contra la Cruz redentora  
Más entusiasta la adora  
Y más la ama el pueblo fiel.

A. C.

MISCELANÉAS

—¿Qué método sigue su profesor de griego?

—El vegetariano.

—¿Qué está V. diciendo?

—Pues sí; me ha dicho que desde mañana nos dedicaremos a las raíces. Aludia a las raíces del idioma.

Gedeón convida a comer en su casa a un consejero.

—¿Habrá mucha gente?—le preguntó el consejero.

Poca—responde el anfitrión, tres o cuatro personas de respeto y usted.

Hombre; llevo cerca de una hora esperándote en esta sala: ¿dónde diablos estabas?

—Bien me dijeron cuando vias, que allí debías tu estar.

—Oye, chiquio: Pus ¿no me lica a mí la tia Gerula que los puricos que vende en su estanco son de la huera de abajo?

—¡¡Recontra!! eso es que te quiere engañar si en la huerta de abajo no se crían más que espárragos y lechugas.

El barbero de un célebre poeta le hablaba un día de una predicción terrible sobre el fin del mundo.

—El día tres morirán todos los animales y el día cinco todos los hombres.

—Me asusta usted, amigo mío—exclamó el literato.—¿Quién me afeitará el día cuatro?

Entre estudiantes;  
—¿Qué tal como te vá con tu nueva patrona?

—Admirablemente. Por la mañana, dos platos fuertes y postres: a la comida, tres platos fuertes y postre: para cenar un plato fuerte y postre.

—¿Y de qué son los platos fuertes?

—¡De hierro, con baño de porcelana!

Entre amigos:  
—Pero hombre ¿aun no pierdes tu afición a la pesca?

—Al contrario cada día me aficiono más.

—No lo entiendo, porque desde que te conozco no te he visto pescar uada.

—¿Que no pesco nada? ¡Pues, hombre! El año antepasado posqué una influenza, el año pasado nna pulmonía doble, y ahora estoy seguro de haber pescado un reumatismo que me dará que hacer para muchos años.

ESTACION METEOROLÓGICA DE BAJOLÍ

Día	Hora	Barómetro	Variación barométrica en 3 horas	Termómetro C.º	Temperatura		VIENTO		Lluvia en 24 horas mm.	ESTADO DEL	
					Máxima	Mínima	Dirección	Velocidad en Kms.		Cielo	Mar
22	16	764'0		13'4			N. E.	10'1a20'0		Casi cubierto	
23	8	761'6	-0'5	11'5	16	10	N. E.	5'1a10'0		Cubierto	Rizada

Tintas WIGTY para escribir.

**NUUESTRO SERVICIO ESPECIAL TELEGRÁFICO**

En el Senado

Madrid, 23.—4'00

La sesión de ayer pasó sin importancia ninguna, asistiendo a la misma tres Ministros y pocos senadores.

El Ministro de la Guerra General Berenguer promete atender los intereses de los subalternos en la aplicación de las reformas militares.

En el Congreso

Madrid, 23.—5'00

A la hora acostumbrada abre la sesión el Sr. Villanueva, hallándose en el banco azul el presidente y los Ministros de la Gobernación y Hacienda.

En las tribunas hay poca concurrencia.

Admítase a discusión una proposición del Sr. Gasset pidiendo que España concurra a la Liga de naciones.

Varias

La unión de las derechas.

Madrid, 23.—6'40

El partido conservador ha sido constituido órgano colector de la opinión de las derechas, para la

defensa de los intereses patrios.

Se considera este un gran paso para que la ansiada unión llegue a ser muy pronto un hecho.

Distinguidas personalidades trabajan activamente en el referido asunto y son muy optimistas todas las impresiones.

Los jaimistas y la autonomía.

Los jaimistas han manifestado que apoyarán la petición de autonomía para Cataluña, pero siempre dentro de la unidad de la Patria.

Del extranjero

Asesinato del Secretario particular de Wilson.

Madrid, 23.—8'35

En Newjersey ha habido muy importantes tumultos, interviniendo la fuerza pública.

Ha habido muchos muertos y entre ellos el Secretario particular de Wilson.

PRENSA ASOCIADA



Para todos nuestros lectores

**Cupón regalo**

El IRIS, deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina «Bristol», de 50 por 65.

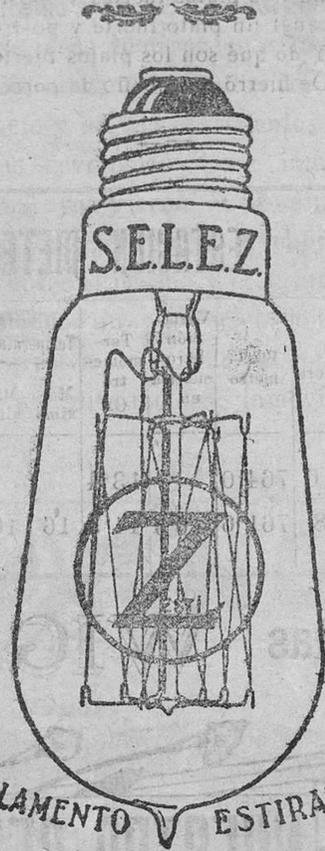
Para ello hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Plaza del Angel, 17.—Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta Administración 3'95 pesetas, acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el de retrato es más de una persona, habrán de abonar una peseta por cada persona más.

**DIEZ CUPONES**  
COMO EL PRESENTE, DAN DERECHO A UNA  
**AMPLIACIÓN FOTOGRAFICA**  
REGALO DE  
**EL IRIS**  
CIUDADELA DE MENORCA

**¡ATENCIÓN!**  
En el almacén de don Jaime Fedelich pueden adquirirse maderas del país de varias dimensiones y escuadrias a precios muy económicos.

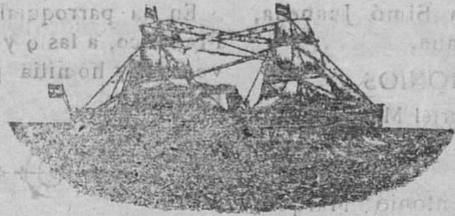


Depósito de marcas acreditadas

Calle José M.<sup>o</sup> Quadrado, 40  
Imprenta.

Tienda Pablo Franco  
Virgen del Carmen, 1  
CIUDADELA (MENORCA)

IMP. DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS  
CIUDADELA



SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

**Líneas a Antillas, Méjico, New-York y Gostafirna**

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de . . . . . de . . . . . Barcelona, el . . . . . de Valencia, el . . . . . de Málaga y el . . . . . de Cadiz para New-York, aH-bana y eventualmente Veracruz.

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de . . . . . de . . . . . Bilbao, el . . . . . de Santander, el . . . . . de Gijón y el . . . . . de Coruña para Habana.

El vapor . . . . . saldrá el día . . . . . de . . . . . de Barcelona, el . . . . . de Valencia, el . . . . . de Málaga y el . . . . . de Cadiz para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de las Palmas, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra.

**Líneas al Rio de la Plata y al Brasil**

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de . . . . . de Barcelona, el . . . . . de Málaga y el . . . . . de Cadiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de . . . . . Bilbao y Santander, el . . . . . de Gijón, el . . . . . de Coruña, el . . . . . de Vigo, para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

**Línea de Filipinas**

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de Barcelona para . . . . .

**Línea de Fernando Póo**

El vapor . . . . . saldrá el de . . . . . Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el . . . . . de Cadiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de las Palmas, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York y puertos Cantábrico a New-York, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 24. — MAHÓN.

**JOSE PALLICER**  
CONQUISTADOR, 18

Confeciona toda clase de calzado de medida a precios sumamente económicos. Prontitud y esmero en los encargos. Especialidad en clases para Bebés.

**LAMPARILLAS ROYAL**  
VELILLAS DE NOCHE

Duración garantida 8 horas, propias para habitaciones, oratorios y escaparates.  
Luz fija y agradable.—Limpieza, economía y perfección.  
De venta en esta imprenta.

**LA MUNDIAL**

Compañía de Seguros mútuos sobre la vida fiscalizada por el Gobierno de S. M. Depositadas todas las garantías que exige la Ley, y sujeta a la Inspección de la Comisaria General de Seguros.

Director Regional: D. Bartolomé Fernandez, Calle de Cortes 558 - 1.º Barcelona. Inspector General: D. Franciscó Benages, Calle de Monterey Sta. Catalina (Palma de Mallorca). Representante en esta localidad: D. Eugenio Triay, Plaza del Borne, Ciudadela.

Dirección General: Alcalá, 17, Madrid.

**PATRIA**

SOCIEDAD DE SEGUROS SOBRE ENFERMEDADES

CAPITAL SUSCRITO 500.000 PESETAS

ID. DESEMBOLSADO 300.000

Esta Sociedad, que cuenta hoy en esta ciudad con más de 220 asegurados, admitirá de hoy en adelante como socios a un número ilimitado de personas de ambos sexos, desde 10 años de edad hasta los 70, gozando, pero, de buena salud, en cualquiera de las seis categorías que marca el Reglamento, con la condición de que el asegurado que haya cumplido los 52 años hasta los 70, deberá tener asegurados en PATRIA todas las personas de su familia que con él convivan.

La Agencia en Ciudadela calle de José M.<sup>o</sup> Quadrado, 29.

**JUAN MARQUES FLORIT**

INSTALADOR ELECTRICISTA

REPRESENTANTE DE ACREDITADAS CASAS PROVEEDORAS DE TODA CLASE DE MATERIALES ELÉCTRICOS

Tiene el gusto de ofrecer de nuevo sus servicios al público para instalaciones de alumbrado, timbres y fuerza motriz, reparaciones y todo lo concerniente a este ramo.

Acaba de recibir nuevos catálogos de gran variedad de artísticos aparatos eléctricos para luces, plafoniers, portátiles, péndulos, portacanutillos, cuadros para timbres, gran surtido en aparatos de calefacción.

Baratura sin competencia.

Puntualidad en los encargos que se reciben: En la calle de Martorell número 34, Tienda Pablo Franco, Calle Virgen del Carmen, y en la Tipografía Católica, Calle José M.<sup>o</sup> Quadrado.

**C**ARTAPAGIOS para caracter inglés (última novedad) muy instructivos y de utilidad práctica. Se hallan de venta en esta Tipografía a 0'10 céntimos uno.